AÑO XV. — Nº 716.

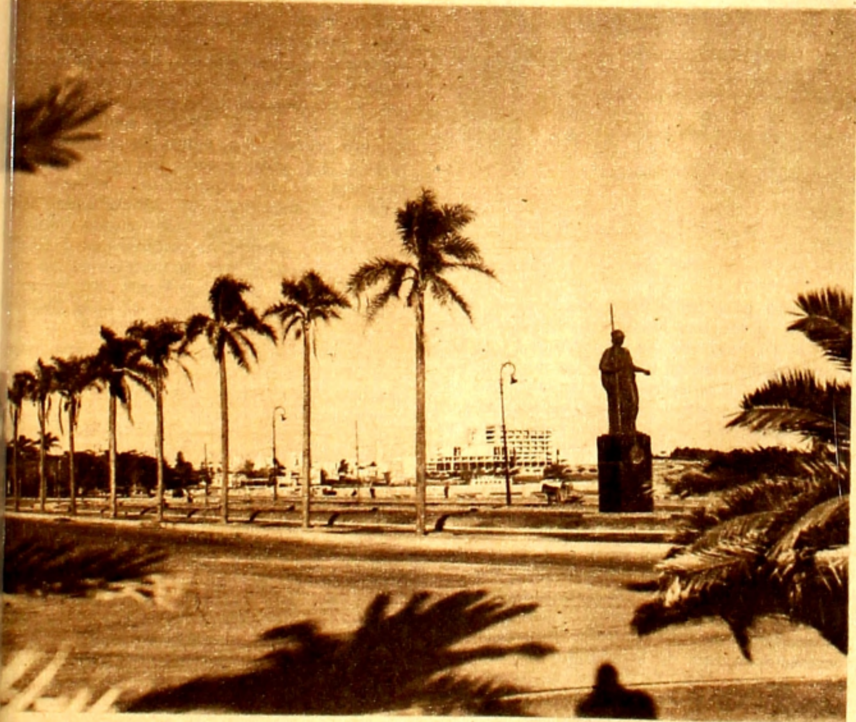
EL DIA

MONTEVIDEO, OCTUBRE 6 DE 1946.











OBRAS BATLLISTAS: LA RAMBLA SUR.

Concebida, estudiada y resuelta por el Ingeniero don Juan P. Fabini, esta obra del Concejo de Administración Departamental transformó completamente la fisonomía de la ciudad antigua en la que se abrieron grandes espacios libres, haciéndose desaparecer barriadas informes, antihigiénicas, pobladas en algunos focos con la más triste expresión humana. La urbanización de esta zona, lindante al Parque Rodó, ha sido realizada por la actual Intendencia batllista. (Fotos R. y J. Caruso).

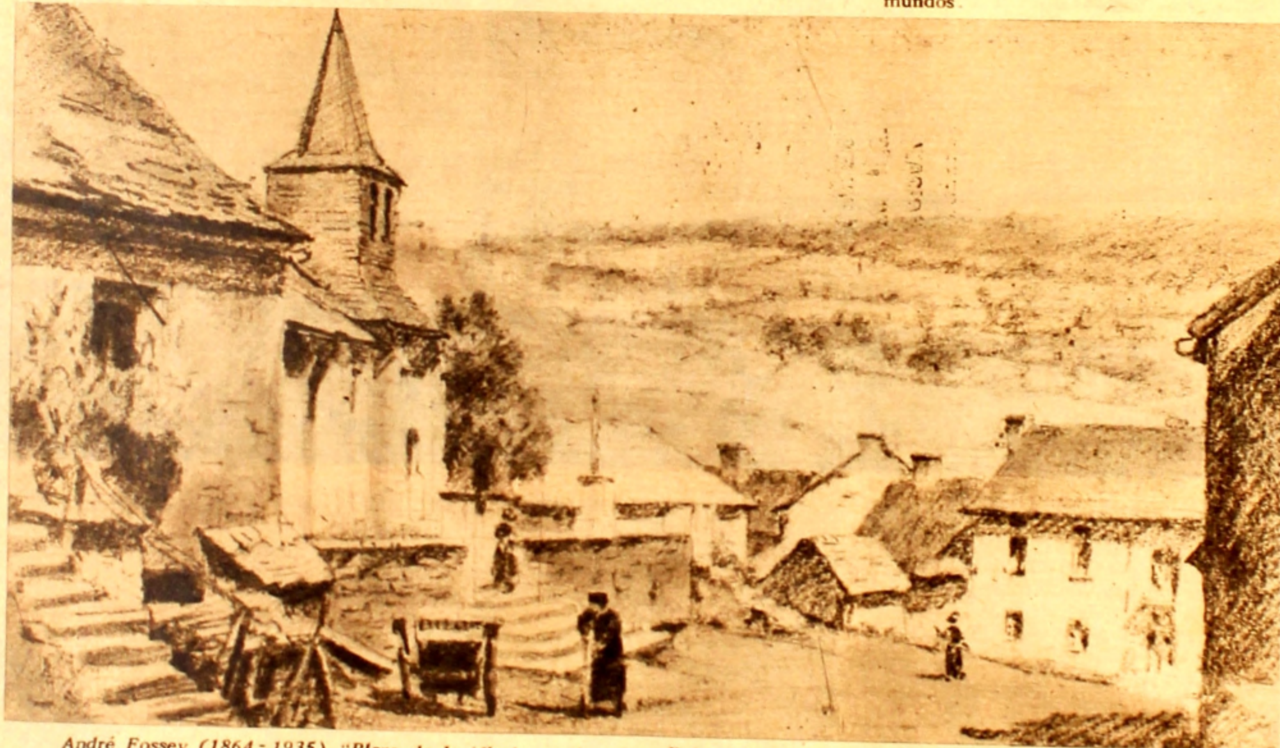


Pa… je de Sarriá. Oleo de Luis Graner.

MONTMARTRE, VENECIA, PUNTA DEL ESTE

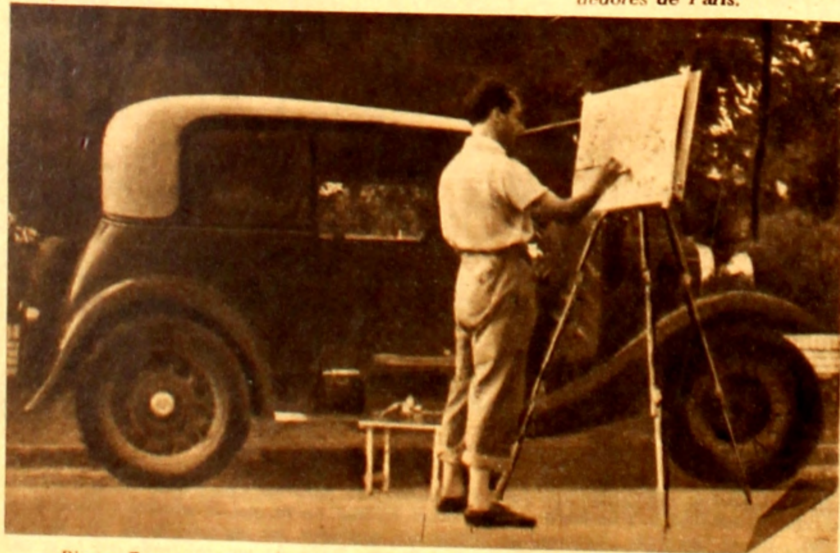
PIERRE FOSSEY: El CARBON y el COLOR

NOS ha chocado Pierre Fossey, contemplador, dibujante y acuarelista por el extraordinario cariño con que trata los escenarios del país. Nos han llamado la atención, su mosaico de colores brillantes, su lápiz, el autor y sus objetivos luminosos, algunos de los cuales habíamos contemplado también con entusiasmo en la vida real por su extraordinario valor decorativo, porque nos gustan personalmente esas perspectivas amables y sabemos por qué. Es evidente, que la pintura romántica del siglo pasado y aun sus escuelas finales de hace unas cuantas décadas, sumergidas en un mundo contradictorio, pero materialmente intacto, hacía bien en presentar con harta frecuencia escenas de miseria social y desolación para entonar la sensibilidad de un público demasiado seguro de sus privilegios. Ahora, la relación es a la inversa; ante una humanidad hambrienta, deshecha y sin techos, nos parece a nosotros que por unos años habría que pintar ilusiones, horizontes luminosos, paisajes confortables, jardines y salud, porque esto además cabe dentro de todas las técnicas y todos los estilos. Así es como sin más consideración nos hemos sentido repentinamente prendidos de las perspectivas, urbanas, campestres y marítimas de Pierre Fossey, de su contagiosa claridad; de la medidísima proporción de los colores dentro de las zonas de sombra para dejar aun otros tonos libres con que construir la zona de sol radiante, sin agotar otros matices variados destinados a los horizontes. Entre todos estos matices, el autor señala fronteras con su lápiz, ese lápiz que algunas opiniones respetables consideran demasiado presente en ciertas de sus obras, pero que él, tiene que mover porque es ante todo un habilísimo dibujante y porque eso da firmeza a sus mundos.



André Fossey (1864 - 1935). "Plaza de la iglesia en Avost". Del cuaderno de apuntes de su viaje de bodas por los alrededores de Paris.

La conjunción entre el dibujo y el color es por eso toda su escuela; y el equilibrio entre ambos, sus fases y su evolución. Para llegar a esto, nuestro artista cuenta con una vida variadísima que le ha hecho mirar mucho la naturaleza, y una ascendencia que es solera de artistas y solera muy conocida. Pierre Fossey ha surgido de las cepas artísticas de París y de Montmartre. Su abuelo (1826 - 1895), pintor netamente romántico, es una de esas figuras curiosa y universalmente conocida, por haber sido amigo y contertulio de Murger, y haberle situado éste al lado de Rodolfo, Mimí y demás compañeros en su famosa novela "Escenas de la vida bohemia", y trasladado más tarde a la ópera y al film, con el mismo nombre que tuvo en vida, Marcelo. Félix, su padre, André (1864 - 1935), un dibujante experimentadísimo que nos ha dejado un delicioso álbum de apuntes a lápiz, lleno de aldehuelas, arroyos pintorescos y granjas de Francia que es en este aspecto una verdadera y amena crónica de su tiempo. En esa escuela se ha criado Pierre, el nuestro, y de ahí sin duda ha logrado ese lápiz tan extraordinario, demasiado extraordinario para un acuarelista, pero es que Fossey es muchas cosas a un mismo tiempo. A lo largo de su sensibilidad ha hecho sucesivamente: dibujos en vivo, retratos, barcos, arquitecturas y paisajes. En toda esa cinta de imágenes vemos ininterrumpidamente, como es el que más, la contemplación del mundo real.



Pierre Fossey, el "nuestro", trabajando desde su taller-móvil en Carrasco.

Para esto, su vida andariega le ha dado espléndidas posibilidades, que le han permitido confirmar un principio bosquejado en su adolescencia, cuando pensaba "que había otra cosa más que Montmartre". Primeramente observó las maravillosas tonalidades de las campiñas alemanas, cuando hizo su servicio militar en Wisbaden, con las fuerzas francesas de ocupación a raíz de la paz que siguió a la otra guerra. Más tarde, ya de nuevo en París, tuvo la suerte de poder escaparse a pasar temporadas en Venecia, en su cosmopolita playa de El Lido, frente a los azules del Adriático. Por aquellos días es cuando hacía retratos y más retratos, que ampliaron muchísimo el campo de sus relaciones con ayuda de su exquisita educación y tacto de francés, que no le abandonará nunca mientras viva. Después, y como un artista cien por cien, ayudán… se sólo con exposiciones, se lanzó a la … dia y vió a través de sus aires transp… rentes, las siluetas nítidas de las cos… pero aun siguió haciendo retratos porq… los pasajeros y las pasajeras, son los p… meros que quieren posar, y un barco … lujo es un taller ideal donde los model… "no tienen prisa ni pueden huir". Lue… China y una "instantánea" de Japón — … lo ocho días en la luego famosa Nagas… — pero sin llegar al Pacífico que que… como una ilusión, símbolo de sus conte… placiones de Gauguin.

Fué en Nueva York donde empezó … pintar estructuras. Se enfrentó con los ra… cacielos como con las personas y comen… a trazar de ellos, verdaderos "retrato… impresionando por sus singulares silueta… emergiendo entre las pinceladas verdes … los parques y aprovechando los extraord… narios matices de las distintas luces d… día sobre sus aristas y superficies. Los ra… cacielos son por esta causa toda una épo… de su obra. Otra, fueron los barcos. Es… fase se desarrolló en Buenos Aires y … "estudio" fué la dársena Norte. Llegó … estar tan identificado con estos sus nu… vos "modelos", que los reconocía de l… jos a distancias enormes en algunos vi… jes, con gran asombro de los capitanes … mari…os amigos. Los barcos tienen mucho… cables y muchos guinches, que para nue… tro amigo quiere decir muchas rayas … mucho lápiz, como también los rascaci… los, pero entre estas rayas, en los barco… aparecen las manchas maravillosas del m… nio en rojo como grandes remiendos … sus panzas, el brillo de sus cámaras y … agilidad de sus banderas. Así llegó a es… diálogo entre el lápiz y el color que no… pone de nuevo en nuestro punto de pa… tida al hacer esta semblanza, muy somer…

Entre nosotros, Pierre Fossey, de tan f… na retina, contempladora de tantas latitu… des, se comprende ahora al conocerle, … debió quedar como hipnotizado cuand… contempló los colores de Punta del Est… la bahía de Maldonado, y sus extraordi… narias lejanías. Punta del Este le ha im… presionado de una manera tan fecunda qu… lo consideramos un verdadero campeó… como cronista de sus galas. Con la penín… sula le ha entusiasmado todo el paisaj… del país. Quizá en esto haya intervenid… el hecho de estar casado con una urugu… ya. Pero lo cierto es que siente sus co… lores y éstos le dan una alegría extraor… dinaria incluso en esas tardes grises d… Montevideo que es cuando él aprecia esa… tonalidades suaves de sus infinitos colore…

Sobre Punta del Este le hemos oíd… juicios que nos han aclarado muchas du… das sobre la originalísima belleza qu… realmente ha cubierto la mano del hom… bre sobre el gran balneario. Su entusiasm… tiene valor por haber pasado ante sus ojo… las zonas de turismo más importantes de… mundo. En la obra de Pierre Fossey he… mos visto representada y explicada co… técnica de retratista esa arquitectura es… pecial del Este, medio campesina, medi… marinera, sumamente atractiva que nos… otros no habíamos visto en forma tan en… tonada ni propia, en ninguna parte.

El pintor admite que hay un estilo propio de Punta del Este, cada vez más acusado, precisamente porque los arquitecto… europeos y americanos han estado mu… ocupados en los últimos años en otras cosas y no han podido dirigir los gustos. Lo apreció en su última exposición en Buenos Aires con éxito de público fantástico. La arquitectura del Este es una herencia de la arquitectura colonial; su punto de auge está en Montevideo a la que Fossey considera una ciudad "única"; ¿por qué?; porque ha sabido dar estilo a su propia vida y por su adaptación al paisaje. Además de esto, Punta del Este se explica por la proximidad de esas dos estampas incomparables, Maldonado y San Carlos, que son para el artista una trinidad de inspiraciones que está dando sus mejores frutos en la estilización de las residencias de la costa.

Pierre Fossey no ve el mundo "desde su ventana"; prefiere verlo desde la ventana de los demás. Pinta directamente sobre el natural; se sitúa frente al objetivo como un fotógrafo, y se encarama, cueste lo que cueste al punto de vista que él ha soñado. Esto hace que "moleste" más que un fotógrafo, porque su exposición es más larga. En esta tarea le atormenta que lo miren; cuando pintó la maravillosa iglesia de Santa Teresa de Córdoba se puso a trabajar sin darse cuenta que había elegido el "día de la bandera"; cuando "retrató" el Cabildo, en el momento más delicado, se vió justo en la hora de la salida de las empleadas de la calle Florida. Pero gracias a estos trabajos sus pinceles son en todas partes distinguidos personajes que serán en el futuro cronistas autorizados del Uruguay de nuestro tiempo.

Rodolfo OBREGON.



Paisaje de Sarriá. Oleo de Luis Graner.

GALERIA BERRO

SALON DE PRIMAVERA

OBRAS de arte de diversas escuelas, antiguas y modernas, exhibe desde hace dais el Salón Berro, como muestra de Primavera. Los hermosos salones se ven marginados por pinturas de real jerarquía de autores extranjeros y nacionales. Pero debemos destacar que los cuadros elegidos, aún los que pertenecen a modernos artistas, conservan siempre la virtud de contener las bases fundamentales que los acrediten como obras serias. Esto lo ha cuidado siempre el Salón Berro, y es a ello que va nuestro estímulo, para que la obra de arte cobre en nuestro ambiente un verdadero y consistente valor en todas sus manifestaciones y escuelas. Existe en la exposición, un pequeño cuadro de Franz Floris, pintor de la Escuela Flamenca (1529 - 1570), titulado "La Flagelación", en el que puede estudiarse con facilidad el contraste expresivo que emana del colorido.

La diferente coloración de las carnaciones, acusan en el tema citado una terminante y elocuente interpretación, ya que la vigorosidad puesta de manifiesto en los acres rojizos, distan y destacan la palidez de amarillos que envuelven la figura central. Tratado además con el cuidado que se estilaba por dicha época, y trabajando en claroscuro, da siempre la sensación de ser un cuadro con las características del gran tamaño a pesar de ser de 18x22, y pintado sobre cobre. Seguiremos con la Escuela Española representada por Luis Graner (1867-1929), pintor realista pero de suma maestría en los toques, empleando según los motivos la técnica apropiada, siendo así que presenta en su cuadro "Paisaje de Sarriá", una cuidadosa materia y en "La Tragedia" (Erupción del Vesubio), trabaja en pinceladas anchas y en coloraciones mates y terrosas, para dar el toque de luz justo, ya que la escena se desenvuelve en una contraluz de rojizas y doradas llamas. En "De Juerga", le basta el lavado de una grisaille como color central, para tocar con ocres y puntos destacados, la expresión liviana y blanda, que con los azules tonales del paisaje forman un conjunto muy colorido. Se halla también expuesto el arte independiente alemán, con Ernst Barlach, R. Grossmann, P. Kleinchmidt, Meidner, M. Pechstein, como pintores representativos.

Estas acuarelas y xilografías, dan claramente el valor de dichos plásticos, y sus temas son tratados con soltura, sobre todo la acuarela de Grossmann "En el Hipódromo", que fija el movimiento con elasticidad y estilizado, aún cuando no logre la gracia que imprimen a este tipo de pintura los franceses. Los grabados de Pechstein, encierran la nerviosidad de un temperamento más inclinado a sentir la escena rústica y trágica, y las "viejas casas" de Meidner, tienen la simplicidad y el trazo de una nota fuerte. También los grabadores norteamericanos, exhiben litografías de importancia, trabajadas con seguridad de oficio y sensibilidad de líneas. Curry, Borhod, Benton y Hoffman, se muestran como dominadores de la difícil técnica. Los italianos de comienzos del siglo tienen en la exposición tres representantes: Vianello con un óleo titulado "La Visita", Rafal Borella representado por su cuadro "El Canal", donde hace gala de sordos, pero al mismo tiempo coloristas tonos que armonizan perfectamente con la tonalidad de estos pintores. Luego Pellegrini con las telas de carácter más ilustrativo como "Los contrabandistas", "El jugador de bochas" y "El Moro". Un acabado detallismo elogia al dibujo esmerado y al color en planos de reducido espacio, movidos con infinidad de matices. Las características del artista italiano, son las del juego de color cuidado pero logrado con liviandad a pesar de todo. Las estampas japonesas de Yeisen, Toyokuni y Utamaro, son fieles a la escuela y técnica de los pintores de Oriente. También se exponen cuadros de Cúneo y Arzádum. El primero con dos paisajes de Salto, muy coloristas y pictóricamente interpretados, y el segundo con sus dos nuevas notas de la costa y sierras, en las que vuelca toda esa fina gama que le han valido ya el reconocimiento unánime.

Pesce Castro vuelve a exponer acuarelas, óleos y plumas. Son trabajos en los que destaca, sobre todo en su óleo "Retrato de la Sra. P. C.", las calidades que son tan valiosas en él, y que lo hacen uno de los buenos retratistas de nuestro país. Sus dibujos se hallan bien envueltos en la luz, y las acuarelas acusan finas calidades, aunque sería de desear un más potente dibujo. Con la presente exhibición inicia una nueva etapa de exposiciones dicho salón, y es de desear que mantenga la calidad que siempre le distinguió.

E. V.



La flagelación. — Oleo de Franz Floris.



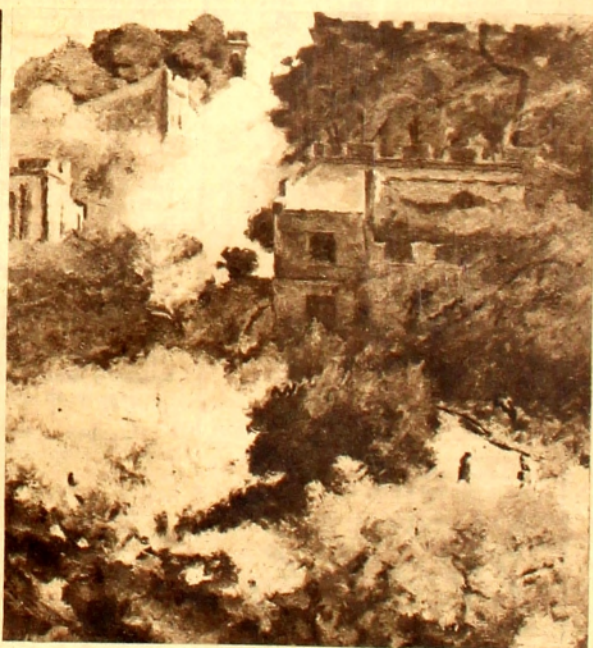
De juerga. — Oleo de Luis Graner.



Muerte del Patriarca. — Tinta de E. Barlach.



Retrato de la señora P. C.— Oleo de Pesce Castro.



Fondo de calle, en Artigas. — Oleo de Cúneo.

"LOS MANILAS"

DE LA VIEJA ESCUADRA NACIONAL

LEYENDO el historial — inédito — de nuestros antiguos barcos de guerra, trabajo de investigación que con valiosísimo acopio de datos y disciplinada y larga tarea tiene compilado el capitán de navío don Carlos A. Olivieri, pude completar con una porción de noticias sumamente interesantes lo poco que sabía en concreto acerca de un extraño grupo de hombres de mar que la gente vieja del puerto, funcionarios, embarcadizos, vecinos, y aun simples frecuentadores diarios de muelles y ramplas — que antes había tantos — conocían hace más de medio siglo por la denominación global de Manilas.

El capitán cronista dice que en 1888 cuando el gobierno de la época dispuso la reforma total de la cañonera General Rivera (antiguo barco francés llamado "La Tactique") a fin de convertirla en una goleta de tres palos, cruzando el trinquete con tres vergas, la tarea, de especialidad, que importaba el aparejamiento de la arboladura, faena prolija, minuciosa y de responsabilidad corrió de cargo de las manos hábiles de un curioso cuanto diminuto conjunto de Filipinos — los llamados Manilas, — hombres de sorprendente habilidad para trabajos de tal clase.

Integraban el grupo de remotos asiáticos, Valentín Cadenas, Eulogio Rossi (a) Luyo, Mariano Guindas, Ruperto de los Reyes, Faustino San Remo, Juan Urraca y Anacleto Lastimosa. Todos los cuales formarían después en la tripulación de la Cañonera General Suárez cuando esta unidad fué armada y puesta en servicio. Marineros de carrera todos ellos llegaron algunos a ocupar cargos de segundos maquinistas y contramaestres, mientras otros fueron cabos, foguistas, guarda-banderas, etc.

Guarda-bandera fué, por ejemplo, Lastimosa, a quien la suerte le permitió que octogenario revistara como el "Manila" más viejo de la escuadra, disfrutando de ciertas prerrogativas especiales como tener su vino y sus provisiones particulares...

La incorporación de Filipinos a la escuadrilla comenzada con el reaparejo de la "Tactique", siguió por mucho tiempo, de modo que se les encuentra en la dotación de la "General Artigas" y también alcanzaron a servir en los cruceros modernos que sustituyeron a las veteranas cañoneras primitivas ,de escaso porte y no justamente valoradas ahora en cuanto dieron de sí como escuela, que no confería grado, pero donde se hicieron — autodidactos y en la dura práctica del mar, oficiales de eficiencia profesional probadísima y de conocimientos excepcionales.

Y casi estos mismos marinos formados a bordo habían sido en su hora conmilitones, subordinados y discípulos de los "manilas".

Hecha la carrera, poseedores de las más altas jerarquías del escalafón — el buen recuerdo de los exóticos filipinos — silenciosos y disciplinados — persistió siempre en aquellos marinos de fila.

"Conmigo — transcribo palabras del capitán — fueron buenísimos y mucho me ayudaron en mi aprendizaje marinero. Lo mismo lo habían hecho anteriormente con el entonces aspirante José Aguiar, y la verdad es que, a más de cuarenta años transcurridos no se han apartado de mi memoria, conservando fresco en mi corazón, podría decirse, un verdadero cariño filial"

Respetuosos, laboriosos por naturaleza, que descansaban trabajando, la gran dificultad que tenían para expresarse en español los hacía callados fuera de la rueda nativa.

El capitán Olivieri, dice al respecto: "no obstante sus muchos años de vida en esta tierra, no habían logrado hablar bien el castellano y resultaba muy interesante la media lengua en que se expresaban".

Tuteaban a todos, incluidos jefes y oficiales y aceptaban sin violencia los sobrenombres: el contramaestre Ruperto de los Reyes fué toda la vida "Mitio".

Muy afectos al pescado — ictiófagos originales — de noche, pues era prohibido hacerlo de día — consumían largas y pacientes horas con el aparejo tendido desde el castillo o desde el reducto de cañón hasta cobrar alguna corvina negra que luego aderezaban a su paladar — en un plato que a bordo se conocía por requeche — con mucho vinagre, ajo y picante.

Como todos los de su raza los manilas, eran en general de poca estatura, chatos de cara, lampiños y con unos escasos pelos duros en el bigote. La mayoría llevaba corrido mucho mundo antes de andar en Montevideo y arriesgado la vida en tempestades y naufragios.

Eran por tanto gentes de prueba, conocedores de la maniobra y —como se dijo— de una habilidad increíble para los trabajos manuales, maestros en la complicada ciencia de los nudos, sobresalían en toda labor de velas, toldos y tejidos con piola de algodón, y con el *rempujo* en la mano hacían maravillas y no conocían rival.

El *rempujo* era un dispositivo de cuero con un centro de metal, donde se apoyaba la aguja.

✦

La formación en nuestra capital de este grupo étnico, particular, debióse indudablemente, y el tiempo y la dispersión final del núcleo vendría a confirmarlo, a la influencia que sobre los compatriotas suyos, embarcadizos, ejerció por muchos años el filipino Victoriano Quina, que tripulante de un bergantín catalán, venido de la Habana con carga de caña, llegó por primera vez a Montevideo en 1867.

Dos años después, a la vuelta de otro viaje desembarcóse aquí y abandonando el oficio sentó plaza de sereno en la comisaría seccional a cargo del Comandante Zoilo Pereira, el cual apreciando sus méritos le hizo su asistente. Sirvió idéntico destino con el comandante Enrique Patiño hasta que el Inspector de Resguardo, Quijano, lo incorporó a esta dependencia portuaria, donde falleció siendo patrón de la falúa en noviembre de 1895.

Con tantas relaciones hechas en la administración y en los círculos marítimos donde de conocido por su honradez y sobre todo hombre fundamentalmente bueno, Quiña interesado por la suerte de los compatriotas isleños a quienes el destino, solía traer a estas tierras, protegió, hospedó en su casa "de paisano", hizo bajar de a bordo y buscó acomodo a los primeros compatriotas que integraron la colonia tagala.

El resto lo fué haciendo el tiempo por naturales agregados, pero siempre bajo una especie de autoridad que don Victoriano mantuvo sobre los paisanos, uniéndolos en un vínculo fraterno que se puso de manifiesto cuando muerto el viejo jefe, consejero y hasta si se quiere Cónsul, los manilas se hicieron cargo de los seis hijos huérfanos de Quiña, cuya esposa, Doña Magdalena Calcagno, genovesa con quien casara en Montevideo, había fallecido dos años antes.

Otros filipinos tomaron estado, igualmente, en Montevideo y uno de ellos Reyes "Mitio" se casó en Paysandú. Cabe anotar, como dato ilustrativo, que no hubo ninguna mujer en el grupo. Si casados, las esposas quedaron por allá. Tampoco hubo los que pudieran llamarse muchachos: todos eran hombres hechos, de hábitos morigerados, que con noción de su deber, fueron excelentes marinos de oficio, sin excusarse de ser soldados cuando el azar de la vida los exigió en nuestras luchas.

J. M. FERNANDEZ SALDAÑA.



VICTORIANO QUIÑA, nativo de Manila, antiguo empleado del Resguardo, que agrupó a los compatriotas en Montevideo, retratado con sus hijos uruguayos.



JUAN URRACA, pañolero de la misma unidad.



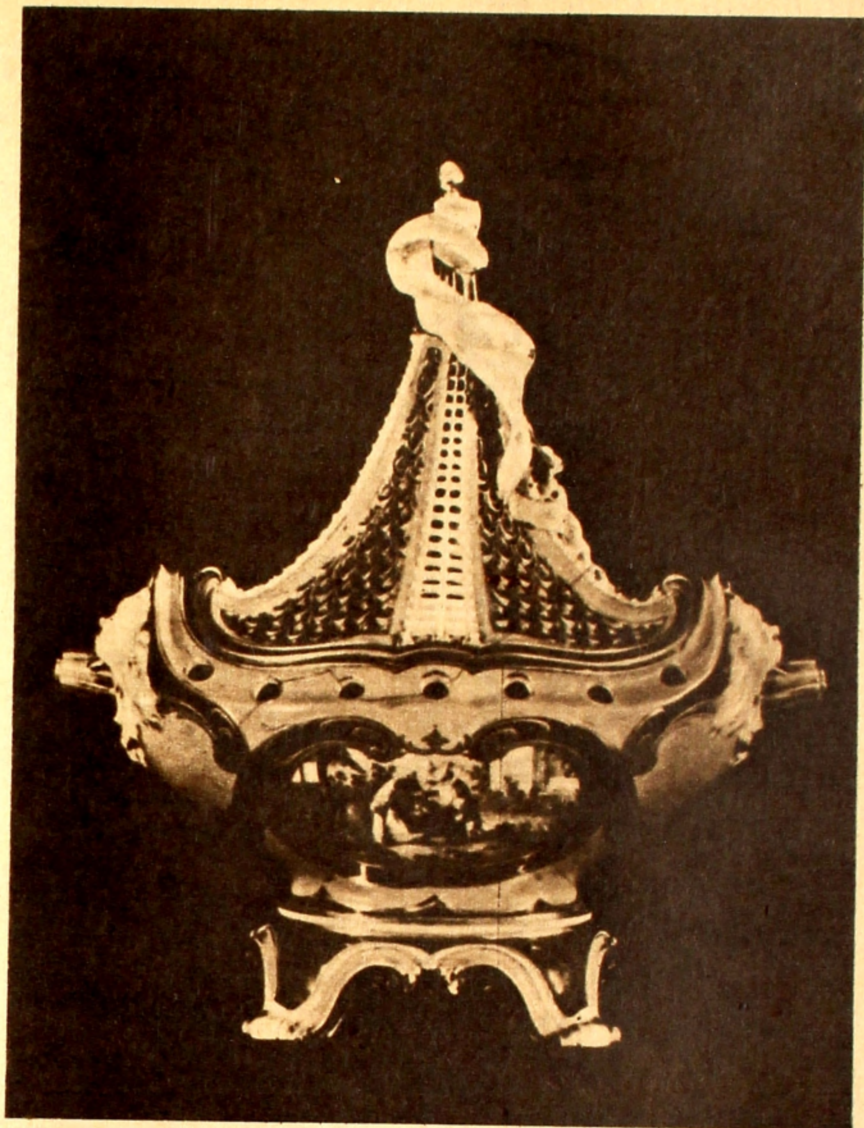
VALENTIN CADENAS, del personal de máquinas de la Cañonera General Suárez.



Grupo de tripulantes de la Cañonera Suárez recibiendo lecciones de nudos del contramaestre Ruperto, cuyos bigotes blancos lo identifican en la foto.

RENACIMIENTO DEL ARTE DE SEVRES

AROMADO POR LA MEMORIA DE LA POMPADOUR



Vaisseau Maté, porcelana de Sevres, rose Pompadour y verde. Alrededor de 1760.

MANOS diestras se afanan en el Parque de St. Cloud forjando poemas en porcelana. La Fábrica Nacional de Sévres, que goza de renombre mundial desde 1738 y la firme reputación de ser el sumo templo de arte cerámico, ha reanudado su vida y actividad tras el penoso paréntesis de un lustro de forzada inactividad.

Reyes y Presidentes, potentados y millonarios privados, pueden esperar el que otra vez sea accesible embellecer sus palacios, hogares, colecciones y museos de arte, con las nuevas obras maestras de la cerámica, vasos únicos y delicadas estatuas. Solamente los ricos pueden permitirse el comprar, aun cuando el conocedor de medios modestos puede, dejándose llevar de una vena de ocasional extravagancia, hacerse con una sola salsera de Sévres o un plato suelto y colgarlo con ufanía de la pared, a salvo de las manos chapuceras que lo deterioren.

Pero todo aquel que ame la belleza puede permitirse el modesto lujo de congratularse. En el curso de esta centuria mecanizada, que va olvidándose rápidamente de los antiguos artes y viejas artesanías, es consolador saber de la resurrección de esa gloriosa tradición vinculada al nombre de Sévres. Tradición que, mantenida, no aspira exclusivamente a conseguir belleza, sino que no se contenta con menos que perfección. Y en holocausto a ella se rechazan y destruyen las nueve décimas partes de lo ya elaborado.

Desde el Sena, el cuerpo de la fábrica proyectándose contra su fondo de colinas pobladas de verde boscaje, aparece intacto. Conserva aún el aire sereno y sosegado de un gran museo nacional. Pero en el interior, la felicidad de los artistas por verse restituidos al arte de su devoción se mezcla con las huellas del múltiple estrago.

La fábrica fué bombardeada. — La mitad del ámbito de la fábrica se halla al margen de toda posible utilización a causa del bombardeo bélico. Donde antes trabajaban dos dibujantes modeladores, en un estudio espacioso, luminoso y bien ventilado, hoy se adensa un equipo entero, todos cuyos miembros se arraciman o se sientan en fila, como pasajeros de autobus en horas de intensidad de tránsito.

El alcance directo de uno de los explosivos destruyó los sótanos en que se almacenaba la caolina, y la que ahora se usa no se tiene en reserva más que desde hace seis meses. Para el alfarero artista que respeta la dignidad estética de sus afanes, esto representa una verdadera desolación. E material que él haya de modelar y estilizar debe haber llegado a descomponerse por la ranciedad. En China, un lote de buena arcilla se transmite hereditariamente de padres a hijos, y sólo pasadas tres centurias es cuando su granulación se halla en las mejores condiciones apetecibles. Otra grave contrariedad es la que representa la falta de madera que quemar en los grandes hornos en que la cerámica ha de retostarse al calor de hasta 1.700 grados centígrados.

Se presenta además la dificultad de reemplazar a los obreros que mueren o dejan el trabajo. Los salarios de la Fábrica de Sévres se basan en la escala vigente en la época de preguerra, de modo que un artífice que ocupa uno de los más altos puestos administrativos, que hace veintiseis años que entró como aprendiz a la edad de trece, no gana más que 7.000 francos al mes. Cediendo al imán de la amorosa consagración al arte de su vida, los viejos le siguen fieles. Sus manos altamente adiestradas persisten en su obra. Pero no acuden los nuevos aprendices que habrían de integrar la generación renovadora.

Aparte de la exposición permanente en el magnífico salón a este fin dedicado, todas las reservas de preguerra de consumados alardes en cerámica artística han desaparecido. Fueron compradas durante los años de la guerra, cuando se había suspendido su fabricación por falta de combustibles y de materia prima, por los alemanes y los agiotistas franceses del mercado negro.

Tal vez ayude Picasso. — M. Maurice Savreux, el nuevo Director de Sévres, ha de afrontar toda esta suma de arduos problemas. Y simultáneamente ha de idear y desplegar nuevas gestiones y orientación artística de las que dependan las futuras glorias de Sévres. Una parte de las actividades se consagrarán definitivamente a la producción de obras clásicas, tales como los famosos juegos de café *Imperio*, con sus características tapaderas. Pero si Sévres ha de mantener su supremacía internacional, debe preocuparse de renovar constantemente su arte, logrando grácil mezcla de lo nuevo y lo viejo.

Cuando M. Sevreux me recibió en su suntuoso despacho, tuve el placer de sacudir la ceniza de mi cigarrillo en un genuino cenicero de porcelana de Sévres, pero por nada del mundo pude persuadirlo a que me hablase de sus planes para lo futuro.

"Es prematuro", me dijo. "Espero que, como en el pasado, nos sea posible ahora conseguir la cooperación de los mejores artistas franceses contemporáneos. Y entre los no franceses... ¿Picaso? ¡Quién sabe! Pero yo no puedo permitirme el precisar nada hasta que el asunto se haya considerado en su conjunto por las autoridades superiores...!

De mis conversaciones con varios funcionarios en el curso de mi visita por los talleres, coseché la impresión de que Sévres era hoy día una verdadera prisión de las artes y oficios, acordonados allí por varias barreras infranqueables de burocracismo, tendidas por el cúmulo de los diversos Ministerios y autoridades públicas. Todo el mundo me habló desmayadamente de "esta terrible crisis". Hay, no obstante, un consuelo. A través de la mayor parte de su larga historia, la fábrica de bella porcelana ha permanecido en un estado de crónica agonía, y dando a luz a pesar de ello a verdaderas maravillas de belleza.

La Pompadour la salvó. — Desde su iniciación representó, desde el punto de vista económico, una empresa ruinosa. Sólo la munificencia del Rey Louis XV, acuciada por el amoroso consejo de la Pompadour, salvó a Sévres del franco desastre. Escuetamente gracias a la admiración suscitada, le ha sido posible a Sévres seguir afanándose a lo largo de los siglos. El valor de propaganda de sus productos se impuso a todo otro género de consideraciones.

Un modo bien gentil de granjearse la amistad de un gobernante extranjero consiste en ofrendarle una obra maestra procedente de Sévres. El modo más discreto de exhibir en el exterior la gloria de Francia es el de adornar las embajadas, y cancillerías, y enriquecer los museos patrios, con tesoros en porcelana. Y si se ha de hacer justicia a la tierra francesa, preciso es proclamar que en verdad ama la belleza por la belleza misma.

A medida que fueron cambiando los regímenes políticos, cambió también el título de la fábrica. Primero fué Real, luego Republicana, más tarde Imperial (cuando las resonantes victorias napoleónicas constituyeron el *leit motiv* del temario de sus productos) y, finalmente, hoy día es Nacional. Pero el principio fundamental de la perfecta consumación estética permaneció inalterable a través de todos los avatares históricos.

Sólo una de cada diez piezas de cerámica salen de los talleres. Las restantes se quiebran, porque no se aprueba nada que no sea absolutamente sin mácula ni defecto. Si lo más ligero, tenue, apenas perceptible a simple vista, se halla tras examen detenido, profundo, minucioso y casi enconado, entonces el artículo, ya sea una pequeña tacita para el té, ya sea un gran vaso de 1.80 mts. de alto y que cueste muchos centenares de libras esterlinas, queda descartado.

Yo pedí que se me mostrase el lugar en que tal magnífica cerámica se reduce a pulverización. Quería ver además al destructor alquilado que gana su pitanza por realizar su obra de aniquilación. Y el gerente de talleres que me acompañó a satisfacer mi curiosidad, simplemente se limitó a sonreir.

Trabajo cartujo. — Pero se me permitió pasar una tarde fascinadora con los artífices creadores. Yo me deleité contemplando el obrador en que estos miríficos alfareros colocan un gran trozo de masa, cruda, grasienta sobre una mesa giratoria y, conforme se impulsa en redondo, lentamente, el movimiento de ésta, la pasta en modelación crece y se alza entre sus manos como una cosa viva, como flor que se irguiese del suelo en que brotara, contorneándose en objeto de maravillosa simetría y gracia floreal. Y sólo el rumor del batir y retorcer la masa maleable rasga el absoluto silencio en que trabajan, afanosos y atentos, los ceramistas.

Vi cómo los dibujantes modeladores van desarrollando despaciosa, pacientemente, lo intrincado y colorido de sus modelos. Se sientan con su frente fruncida de anhelo creador. "Cuando trabajamos en un diseño —me decía uno de los artistas— nos sentimos ya consumidos por la preocupación por el siguiente y el que haya de subseguir al que sigue. Jamás gozamos de paz mental".

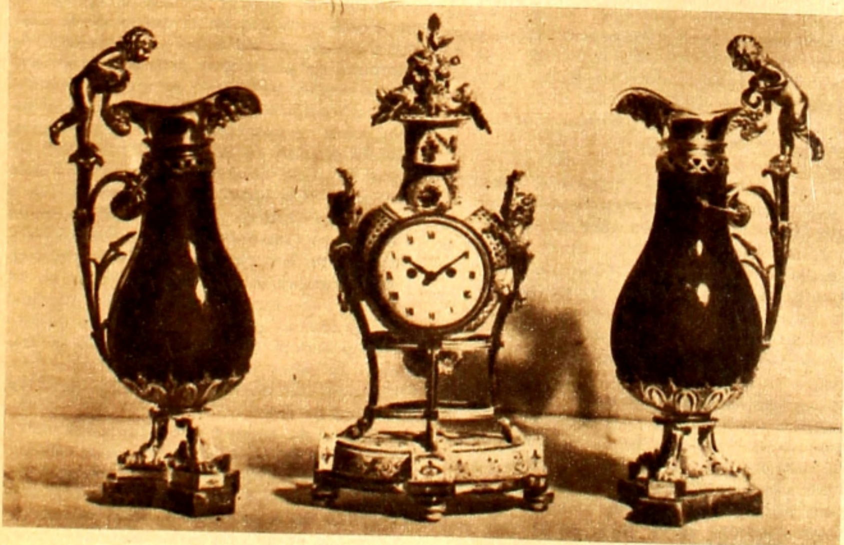
Los talleres de manufactura de Sévres ocupan un vasto lugar, en el que industriales modernos podrían producir anualmente millares de coches automóviles. Pero los 550 artífices que allí laboran no producen entre todos más que una cantidad de antemano desconocida, y siempre exigua, de genuinas preciosidades. Un solo juego de té lleva, por lo menos, seis meses de mimosa labor; y a veces más.

Los vasos se dejan a secar durante todo un mes. Los prolijos detalles del marco en cerámica de un solo espejo, espejo que yo tuve la fortuna de poder admirar, mantuvieron ocupado a un artífice durante más de un año. Y no pude menos de pensar que, acaso, antes de que lo dé por rematado, vaya a ser condenado a destrucción implacable. Algunas piezas se someten a acción del calor hasta diez veces consecutivas, en razón a que cada uno de los matices de color requiere temperaturas muy diversas, y en consecuencia distintos hornos.

Las palabras no alcanzan a describir el arte plástico, pero esto fué lo que Maupassant, el gran escritor francés, hubo de decir a propósito de la genial alfarería de Sévres: "Graciosa, ceremoniosa y exquisita, es porcelana designada para la bella mujer, porcelana nacida del capricho, de la fantasía, hecha para la caricia de dedos ligeros y perfumados...".

Y todavía hay plaza para un capricho como éste en el mundo duro, aristado, utilitario y cínico en que se nos deparó vivir.

Maurice CARR.
(Traducción de Luis Portillo).



Jarras y reloj. Porcelana azul Sevres, montadas en bronce.

EL POETA Y LA REALIDAD

Rubén Darío: dinero y poesía



Rubén Darío.

El nombre de Nicaragua está íntimamente ligado con el de Rubén Darío. Cuando se evoca al bello país de los lagos, surge como complemento glorioso la figura inmortal del bardo.

El 18 de enero de 1866 nació Rubén Darío en Metapa, villa nicaragüense llamada hoy Ciudad Darío, por voluntad del congreso. Murió el 6 de febrero de 1916 en León, donde había vivido sus primeros años. No sólo los hijos de Nicaragua, sino todos los centroamericanos, guardan con orgullo su memoria, conocen su historia en los menores detalles y saben sus sus baladas y poemas que le marcaron en su época un derrotero nuevo a la literatura americana.

Del recuerdo de Darío se ha hecho con justicia en Nicaragua un afectuoso culto. Todos los gobiernos han emulado en los homenajes al excelso poeta que le dió a la patria el máximo prestigio y la hizo conocer en todas las naciones del mundo.

El departamento de emisión del Banco de Nicaragua ha encontrado una nueva forma de honrar a Rubén Darío: ha emitido con la conocida efigie del gran poeta ochenta mil billetes de a quinientos córdobas, que hacen un total de cuarenta millones de córdobas, moneda que se cotiza al cinco por uno con relación al dólar. Los billetes, que se empiezan a conocer en Centroamérica con el nombre de "los Daríos", fueron hechos por una respetable casa americana y están destinados a cambiar los de menor valor con el fin de restringir la circulación de córdobas.

Se han hecho numerosos comentarios sobre esta nueva glorificación de Darío, y muchos se preguntan qué habría opinado el orgulloso apolonista al ver su retrato apres tigiado un signo de cambio.

Este sencillo acontecimiento en el movimiento monetario centroamericano me ha hecho recordar cómo juzgaba Darío el dinero, él que supo en su vida colocar el ideal por sobre las cosas materiales. En su libro emocionado "El Viaje a Nicaragua", en el que describe la visita que hizo a su patria en el año 1907, dice refiriéndose a la ciudad de León, fundada en las cercanías del lago de Managua, no lejos del imponente volcán de Momotombo, recordado siempre por Darío:

"En la juventud de esa ciudad predomina la afición a las letras, a la poesía. Yo dije a los jóvenes en un discurso que eso era plausible; pero que junto a un grupo de líricos era útil para la república que hubiera un ejército de labiosos hombres prácticos, industriales, traficantes y agricultores. La civilización moderna, fuera de sus luchas terribles, ha comprendido a su manera el mito antiguo: los argonautas eran poetas; pero iban en busca del Vellocino de Oro. Hoy, como siempre, el dinero hace poesía, embellece la existencia, trae cultura y progreso, hermosea las poblaciones, lleva la felicidad relativa a los trabajadores. El dinero bien empleado realiza poemas, hace palpables imaginaciones, hace danzar las estrellas y puede traer toda suerte de bienes, de modo que los hombres bendigan las horas que pasan y se sientan satisfechos".

Rubén Darío ganó el dinero a manos llenas, pero lo supo gastar con largueza. Vistió con elegancia, regaló perlas y brillantes, conoció los mejores hoteles. En Nueva York vivió en el Waldorf Astoria, desde cuyas ventanas divisó en 1914 la metrópoli americana para escribir "La Gran Cosmópolis", canto de imperecedera resonancia que empieza así:

"Casas de cincuenta pisos,
servidumbre de color...
millones de circuncisos,
máquinas, diarios, avisos,
y dolor, dolor, dolor...!"

Murió en la pobreza, quejándose de la lentitud con que el gobierno le pagaba unos dineros que le habían asignado. Lo mató una cirrosis, por el abuso del alcohol, pues fué un catador de los mejores licores. "He conocido los alcoholes todos—decía—. Desde los de la India y los de Europa, hasta los americanos, y los rudos y ásperos de Nicaragua, todo dolor, todo veneno, todo muerte".

Sobre su manera de servirse del dinero y de buscar con él los deleites de la vida, le decía a su amigo Francisco Huezo, pocos días antes de morir, cuando lo acompañaba en su lecho de enfermo atormentado:

"Te digo con sinceridad, yo creo que he venido a Nicaragua sólo a morir. No le tengo miedo a la muerte. ¡Qué me importa que venga! En ocasiones he gozado tanto como tal vez no lo han logrado los millonarios de esta tierra. He comido como príncipe, he vestido con mucho lujo, he tenido historias en el mundo de las supremas elegancias. Me he relacionado con los más altos personajes del mundo; he sentido con frecuencia el aletazo de la gloria; he derrochado dinero, que gané en abundancia. ¿Qué me queda por desear? ¡Nada! ¡Nada! Venga la muerte. Sin embargo, si Dios todavía no lo quiere, desearía un rinconcito de la tierra para vivir al calor de una santa ternura. Me gustaría eso. Sería mi ideal. Nada de locuras. Serenidad, tranquilidad. Pocos y escogidos amigos y algún champagne para obsequiarlos. Y mis libros, y mis cosas de arte; pero nada de compromisos para escribir por obligación".

Según se desprende con diafanidad de sus conmovedoras y luminosas palabras, Darío amaba el poder incontrastable del dinero; pero no lo ambicionaba para atesorarlo, sino por ser indispensable para alcanzar los goces inefables de la vida. Lo anhelaba para poder vivir algún día serenamente tranquilo; pero sin olvidar el champagne para los amigos y las flores para las mujeres hermosas.

"El dinero hace poesía", decía el sublime bardo. Por eso su efigie inmortal no desentona en un billete de banco; porque la poesía es oro, y él era el Príncipe de la Poesía.

Pedro A. GOMEZ NARANJO.

Guatemala, 1946.

La Vuelta a la Alegría



George Courteline.

Se proyecta, para el 20 de abril próximo, en el *Teatro de los Embajadores*, una gran gala en honor de Courteline bajo el título prometedor de "Charivari Courteline". Este espectáculo reunirá ocho de las principales piezas de este gran humorista, con músicas nuevas de Georges Aurie, Elsa Barraine, Claude Delvincourt, Jacques Ibert, Philipps Gérard, Darius Milhaud y Henri Sauguet. Se representarán las piezas siguientes: *La lettre chargée* (La carta con valores declarados), *Le Gendarme ast sans pitié* (El gendarme no tiene compasión), *Le Peur des Coups* (El miedo a los golpes), *Le Commissaire est bon enfant* (El Comisario es un buen hombre), *La Voiture Versée* (El coche volcado), *Le Droit aux Etrennes* (El derecho al aguinaldo), *Hortense couche toi* (Hortensia acuéstate) y *Lidoire*. A juzgar por la acogida que se hizo recientemente en el Teatro *Agnés Capri* a dos sainetes de menos valor, no cabe duda que este "charivari" obtendrá el mayor éxito.

Courteline es también un autor muy leído y las demandas son infinitamente mayores que las nuevas ediciones realizadas desde 1940. Parte de su obra va a conocer la gloria de las publicaciones de lujo, con ilustraciones pedidas a los "lápices" más conocidos y más modernos: desde Jean Effel a Jean Bellus. La que fué la atenta compañera del fin de su vida, la Sra. Georges Courteline —Marie-Jeanne para sus íntimos— cuidará que la letra... y el espíritu de los libros reimpresos sean escrupulosamente respetados. ¿De dónde viene esta boga duradera, este prestigio que conserva un autor, de temperamento tan específicamente francés y cuyo nombre se ha convertido finalmente en sinónimo de cómico ligero y revoltoso? Cuando se habla de un acontecimiento chistoso cuyas peripecias se prestan a la risa, se dice: "Es Courtelinesco". ¿Hay acaso para el escritor mejor consagración? Ha contado aventuras en un estilo muy sencillo (y sin embargo muy cuidado); y esas aventuras eran poco más o menos las suyas, con sus giros vodeviles cos, su gusto de parada de circo, de donde nacía un encanto pintoresco y en las que subsiste el sorprendente aspecto de la cosa vista, vivida, observada, restituída con fidelidad, y conservando ese ligero sello de eternidad que se armoniza con la psicología de las inmutables pasiones humanas.

*

Para reunir en una fórmula el conjunto de su amplia producción, Georges Courteline escribió en el encabezamiento de la edición definitiva de sus obras: "Hay que ver en estas páginas —¿cómo diría exactamente?— una especie de "suite" de orquesta escrita para música ligera, un pretexto para hacer evolucionar, conforme a la lógica de su pequeña psicología y en torno de pequeñas historietas que tienen pequeñísimos comienzos, pequeñísimos ambientes y pequeñísimos finales, a pequeñísimos personajes que reflejan lo mejor que pueden la filosofía con la que me esfuerzo en tomar alegremente las cosas, ya que pienso con Alphonse Daudet que la muerte de las cosas queridas es lo único en la vida que merece ser llorado".

Su talento (y por qué no decir, en el sentido latino de la palabra, su genio) está hecho de una observación fina y de un tan grande deseo de perfección de la forma, que el autor revisó cinco o seis veces la misma obra, puliéndola y volviéndola a pulir de nuevo. No es posible resistir al placer de hacer hablar sobre su arte al que fué uno de los más admirables conversadores de su tiempo: "Gentes que no saben nada han dicho que yo había pintado soldados, chupatintas y cornudos. Pura leyenda. No soy ni pintor ni estatuario. Sencillamente, con un pedazo de boj en una mano y un pequeño cortaplumas en la otra, exploro la madera con la punta del acero y me esmero en esculpir puños de paraguas, siguiendo el ejemplo del viejo Bourras, aquel que en *Le Bonheur des Dames* (La dicha de las damas), esculpe cabezas de perro y mangos de sombrillas para la mayor admiración de los rapaces del barrio, agrupados, inmóviles y mudos en el quicio de la tienda. Ciertamente no caigo en el ridículo de compararme a este gran artista. Soy sin embargo —esto, lo juro—, su igual en cuanto a la aplicación". Un día que estaba con humor para expansionarse en confidencias, declaró que en su larga y "deplorable" carrera de autor alegre, había sido, una sola vez, serio. En efecto, esa vez se acercó a su maestro Molière y escribió la *Conversión d'Alceste*: el misántropo que se declara curado de su enfermedad. Ese Alceste confiesa rotundamente a Philippe que no se irritará más contra la injusticia humana. ¡Se ha casado con Célimène! Pero pronto se desprenderá de esta vida engañosa tratando de saber "en su rivalidad".

"Quien, del hombre o del lobo, gana en crueldad".

Ha podido decirse que Courteline había igualado a Molière en esta pieza célebre. La alabanza no es demasiado ambiciosa. Pero él, irritado de pronto, no toleraba esta cluía, que he tenido suerte... y paciencia" afirmación en su presencia. "Supongan, con

Pierre DESCAVES.

La "REPUBLICA JUVENIL DE GEORGE"

ACABA de cumplir su cincuentenario un interesante experimento educacional realizado en los Estados Unidos: la llamada "República Juvenil de George" (George Junior Republic), instalada en Freeville, Estado de Nueva York, en 1896, por William R. George, con el propósito de educar, o mejor dicho, de reeducar, a los jóvenes de ambos sexos, de edades que oscilen entre los 14 y los 17 años, a quienes sus padres, sus maestros, o los trabajadores sociales consideran "difíciles". La institución no es propiamente un reformatorio, en el sentido de que a ella vayan los muchachos delincuentes a reencauzarse dentro de un sendero recto en la vida, aunque a veces asisten también a la misma jóvenes de tal condición. Es un lugar en el que los jóvenes que han dado mucho trabajo a sus familias, pero que no han llegado al extremo de la delincuencia, aprenden a ordenar su conducta, a marchar debidamente, a trabajar, a ser buenos ciudadanos, y a transformarse en elementos útiles para la sociedad.

Allá por 1890, William R. George empezó a recoger muchachos callejeros de



Jóvenes en el salón de uno de los "cottages". La vida en común, debidamente regulada, enseña a mantener la amistad entre ambos sexos y a respetarse y apreciarse mutuamente.



Donald T. Urquhart, director de la "República Juvenil de George", charlando con dos "ciudadanos".

Nueva York y a llevarlos, a pasar las vacaciones de verano, a su granja de 200 hectáreas no muy lejana de la gran ciudad. Pronto descubrió que los huéspedes no recibían, con los métodos que entonces él empleaba, los beneficios educativos y morales esperados. Entonces cambió de método.

Fundó la "República Juvenil", de acuerdo a las normas más amplias y comprensivas de la psicología de los muchachos, y su resultado ha sido tan grande que hoy se pueden enumerar entre los ex-alumnos, o ex-"ciudadanos" de la república, a tres famosos artistas de Hollywood, a un legislador de California, a un director de escuela de Dakota, a un rector de la Iglesia Episcopal, a un renombrado publicista y a varios prestigiosos abogados.

La "República Juvenil de George" consta actualmente de 18 edificios: "cottages", una escuela, una capilla, una imprenta, varios locales fabriles, una carpintería, un centro cívico, etc. Tiene su propio sistema económico, pues los muchachos y muchachas pagan su permanencia con su trabajo en los diversos talleres de la institución. Cada "ciudadano" de la "república", que, como decimos, se sostiene a sí mismo, usa una moneda conocida por "chink", y así obtiene sus diversiones dentro de la institución, y también su alojamiento, comida y ropa.

Los jóvenes deben asistir a la escuela y, por lo demás, realizan la vida y desempeñan los oficios de los habitantes de cualquier pequeña ciudad: son impresores, carpinteros, granjeros, mecánicos, cocineras, etcétera. Aunque en la "República Juvenil" hay también personas mayores, que en general presiden los diversos establecimientos, el gobierno de la misma está a cargo de los jóvenes; se realizan elecciones, como en cualquier comunidad, y se cuenta con departamentos de salud, bienestar, policía, y también con un tribunal de justicia, que castiga a los que cometen faltas con la prohibición de concurrir a los bailes, al cine, o de participar por cierto tiempo en las fiestas deportivas.

Los muchachos por lo general trabajan en las granjas, o en obras de carpintería, impresión o mecánica. Las muchachas trabajan en lo mismo, pero por lo común se las inclina hacia las tareas domésticas, existiendo, a tal fin, un centro de economía doméstica que cuenta con la colaboración de la cercana Universidad de Cornell.

En resumen, el experimento iniciado por William R. George ha dado excelentes resultados. Enseñando a los jóvenes a gobernarse a sí mismos, a tener un sentido de su propia responsabilidad, se ha logrado formar ciudadanos capaces de desenvolverse convenientemente en la vida. En 50 años de existencia han pasado por la institución alrededor de 5.000 jóvenes, cuyo comportamiento posterior ha sido un claro testimonio del sabio plan de Mr. George. Este falleció en 1936, y desde entonces la dirección del centro educacional ha pasado a manos de D. T. Urquhart, su yerno, distinguido pedagogo que continúa dignamente la obra realizada con tanto afán por su benemérito antecesor.



Una reunión de los "ciudadanos" de la "República", en la que discuten como en un Parlamento, los reglamentos o "leyes". Los jóvenes no solamente elaboran sus propios reglamentos, sino que administran su aplicación mediante funcionarios elegidos por ellos y a través de un tribunal que se reune semanalmente.

TRADICION Y PROGRESO

MOTIVOS URBANISTIC DE ASUNCION



He aquí dos estructuras, dos épocas, dos vidas: una recoba típica colonial, frente al magnífico edificio del Banco de la Nación Paraguaya.



Reliquia arquitectónica del pasado, desafía con sus muros ciclópeos el paso destructor del tiempo.



El señor Carlos M. Pedragosa se muestra, con otras personas del lugar, a la puerta de la oficina que administra en representación del Banco de Seguros del Estado, del Uruguay.

UNA rápida visión de la Capital paraguaya, es realmente interesante y hasta emotiva, para quienes llegan por primera vez a la ciudad fundada en 1536, en las proximidades del dulce Lambaré.

¡Cuatrocientos años transcurridos desde entonces! y aún buscamos en el seno histórico de la vieja ciudad colonial, motivos todavía oscuros e informaciones definitivas, sobre los lejanos orígenes de estas grandes naciones de la cuenca del Paraná y del Plata.

Una dramática circunstancia de ambiente de guerra, proporcionó, para nosotros el invalorable hallazgo del texto perdido de las "Instrucciones del Año XIII", que constituyen el fundamento de gloria total de Artigas y la justificación inatacable del Federalismo que opuso a las oligarquías capitaleñas que desconocían los derechos localistas. Artigas, sin lás "Instrucciones", sería inexplicable. Paraguay, nos reservó en repositorio sagrado, la letra en que plasmó el pensamiento formidable del Prócer; como guardó también, en su histórico Solar, sus últimos días. Identificación: el hombre y su pensamiento, lejos de la Patria, custodiados por un azar de prodigio, en una ciudad lejana del continente: Asunción! ¡Como hay seres que nacen destinados para amarse, existen también pueblos, cuya trayectoria de honor, es admirarse!

El aspecto arquitectural asunceño, no sorprende por la audacia de sus edificios soberbios que alcen las moles de sus rascacielos a alturas admirables; pero el estudioso advierte de inmediato, el pasaje del tiempo, caracterizando las épocas colonial y siguientes. hasta nuestros días, en que un impulso de modernización contemporánea, incorpora la ciudad al ritmo del urbanismo actual, y la vestirá en poco tiempo, de creaciones de época, paralelamente a las costumbres de las gentes que se alejan a paso apresurado, desde sus orígenes confusos hacia el progreso renovador.

Pero sus recuerdos históricos, son notables: frente a cada uno de sus monumentos, podríase dictar uno o varios capítulos de sucesos memorables; esos testigos de piedra, hablan el lenguaje elocuente de las iniciaciones.

He aquí, dos estructuras, dos épocas, dos vidas: una recova típica, colonial, aun en pie, aun poblada de vida rumorosa y comercial, frente al magnífico edificio del Banco de la Nación Paraguaya, instituto bancario, realmente admirable de la Asunción moderna.

El "Palacio de Gobierno", es un re edificio del tiempo de Don Antonio Lóp primer Presidente constitucional del Pa guay, y padre del Mariscal López.

El "Palacio Legislativo", llamado pop larmente "El Cabildo", pertenece tambi a los lejanos días de Don Antonio Lóp de líneas sobrias, clásicas, impone más a actualmente con sus puertas cerradas ba sus poderosos arcos, transformado en morada del silencio, porque sucesos polí cos locales, le condenaron, hace seis añ ya, a las ausencias de las polémicas de democracia.

El "Panteón de los Héroes", es el Sol augusto de la Patria Paraguaya, donde r posan, rodeados de la veneración nacion los restos de los libertadores y padres la Historia: el Mariscal López, el Solda del Chaco, el General Estigarribia... y m chos otros, reciben allí un culto de etern dad en la Cripta imponente que aun mue tra al descubierto los ataúdes de Estigarr bia y su esposa, muertos en trágico acc dente de aviación.

Bajo la inmensa Cúpula, el hondo sile cio de los visitantes, rinde pleito homen je a la tierra guaraní en sus mártires y m ximos defensores del fuero paraguayo.

La primitiva Catedral fué levantada p Irala, en un sitio de la barranca, que ya r existe, cercano al viejo Seminario. Cont nuas reparaciones la conservaron hasta gobierno de Don Francisco Monforte; de pués fué preciso trasladarla porque los ca dales del río, socavaban sus cimiento Construyóse otra en 1689; duró hasta 179 sobre sus ruinas, se alzó otra por iniciativ de Don José Antonio Zavala. Se transpo taron a ella de la iglesia de los Jesuíta retablos, ornamentos, etc., todo en el mi mo sitio en que se alza la que reproduc nuestro grabado fotográfico.

Reliquias arquitecturales del pasado, de safían con sus muros ciclópeos, el paso des tructor de los tiempos.

La nueva vida económica de Paragua pone en agitación permanente su puert equipado de modernas instalaciones par el movimiento aduanero y visitado por na ves de gran calado; y hasta nuestras act vidades estatales, han determinado la ins talación, en la ciudad paraguaya, de un Sucursal del Banco de Seguros del Estad cuyo Administrador, el señor Don Carlo María Pedragosa se muestra en nuestra in formación gráfica, en la puerta de las ofic nas; y declaramos, no sin cierta cortedad que ignorábamos esta circunstancia, com



El Palacio de Gobierno, es un regio edificio del tiempo de Antonio López, pad nota



...n de los Héroes. Bajo la inmensa cúpula, el hondo silencio de los visitan- ...pleito homenaje a la tierra guaraní en sus máximos mártires y defensores del fuero paraguayo.



El Palacio Legislativo, llamado popularmente "El Cabildo", pertenece a los lejanos días de don Antonio López. De líneas sobrias y clásicas, impone con sus puertas cerradas, vuelto morada del silencio.

...a numerosos conciudadanos, ...a, la primera noticia de es...caria.

...diríamos de la ciudad visi...tan gratos recuerdos hemos ...es posible exponer en una ...dística, la historia que cua...ularon sobre aquella ciu...a de la Madre Patria, que ...os las palpitaciones del co...a y las trasmite hasta nos...no secular de fraternizacio...s; como también diríamos ...de pensamiento y de acción ...y sus instituciones socia...: es ésta una visión exter...ro de un marco de simpa... que no ha cegado nuestra apreciación sobre otros problemas fundamentales, y que no pueden ser tratados a vuela pluma.

Queremos, sí, que los paraguayos realicen en breve, la difícil cruzada hacia la paz espiritual del pueblo; que un ansia de renovadoras visiones fecundice el genio nacional que sabemos favorable a las siembras promisorias.

Paraguay ha dado a la epopeya americana, abundante contribución de dolor y sacrificio: tiene derecho a la buenaventura en próximos días de esplendor, que ya se anuncian en múltiples factores de su entidad nacional.

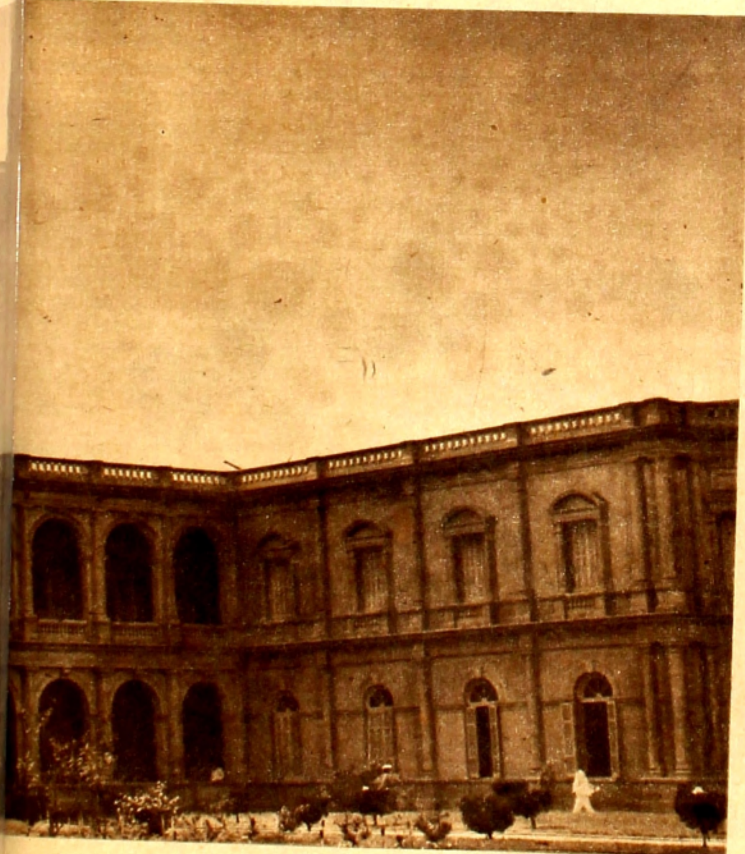
Carlos T. GAMBA.

Montevideo, octubre de 1946.

(Fotos J. y R. Caruso).



La nueva vida comercial del Paraguay pone en agitación permanente su puerto.



...Severo de estilo, impresionante por su masa total, es realmente una



Una lejana ciudad del continente: Asunción. Hermosa perspectiva de la calle Palma, donde se destaca el Panteón de los Héroes.


Los abanderados durante el desfile. Encabeza la marcha ,portando la enseña nacional, el atleta Enrique Vázquez, de las Escuelas Industriales de Mecánica y Electrotecnia, que nuevamente lograron el Campeonato de Conjunto.

Campeonato Nacional Universitario de Atletismo

LA incorporación del Sr. Américo Pedragosa Sierra a la Confederación Atlética, más tarde el ingreso del Sr. Aníbal Z. Falco a la dirección general de la Comisión Nacional de E. Física, a la vez el apoyo del Intendente Municipal Ingeniero D. Juan P. Fabini y del Ministro de Instrucción Pública y Previsión Social Dr. Adolfo Folle Juanicó, constituyeron verdaderos factores de impulso para el atletismo uruguayo, que desde 1942 a la fecha viene demostrando características renovadoras.

En el florecimiento que se destaca, so pruebas elocuentes los campeonatos naci nales.

Por quinta vez se desarrolló el torne universitario, en el que participan elemen tos de los centros de enseñanza del Interio y de la Capital.

En esta oportunidad fué ganado por conjunto de las Escuelas Industriales, qu no sólo expusieron vigor y destreza a tra


Núcleo de la Escuela Industrial de Carmelo reunido en el propileo del gimnasio del Parque José Batlle y Ordóñez.


O. Cabrera, del Liceo Nº 6, en la categoría menores, ganó todas las pruebas que disputó, logrando en dos de ellas, lanzamientos de bala y disco, batir sendos "records" nacionales de la categoría. Aquí le vemos salvando la varilla colocada a 1 metro 70, con lo que triunfó también en salto alto. Al fondo, recortándose en el cielo, un grupo de esbeltas palmas que marginan la gris elipse.



...epresentativo de las Escuelas Industriales que conquistaron el título máximo en la competencia atlética.



Las chicas del Instituto Femenino "José Batlle y Ordóñez" pusieron nota de gracia vivaz en la interesante competición.



Representativo del Liceo de Paysandú.



Pasaje de la carrera final de 75 metros llanos para novicias; ganó la señorita L. Beneditto del Liceo de Salto.



Comienza la final de 75 metros llanos para damas; ganó la representante de Salto, señorita Ana M. Rodríguez, que aparece en el extremo inicial de la foto.

...es de sus integrantes, sino que reunieron ...n considerable número de atletas, lo que ...evela cómo aumenta el alumnado en una ...ctividad tan útil al país.

Hubo, además, gran cantidad de mucha...os de los distintos liceos de los departa...entos que revelaron condiciones alenta...oras; energías, habilidad, salud, que les ...arán brillar en las pistas como también ...ndrán la base necesaria para culminar en ...s respectivas gestiones intelectuales.

*

La circunstancia de que el Campeonato ...acional Universitario de Atletismo haya ...nstituído, otra vez, una expresión de la ...rma auspiciosa en que se cultiva el de...rte en los centros de enseñanza para ...en de quienes los integran, pone en evi...ncia lo conveniente que sería dotar a ... establecimientos de mayores comodida...s, para que realmente la cultura física ...sultase amplia y beneficiosa, preparando ...neraciones capaces del esplendor de tan... que han culminado en todo sentido.

Hay ahora, todavía, muchas dificultades. ... principal radica en la carencia de ver...deras plazas y gimnasios en el Interior, ...mo también en la capital, aunque más ...iamente allá. En estos momentos, por ...ermedio del Ministerio de Obras Públi... a cargo del Sr. Tomás Berreta, existe ...posibilidad de poner en marcha un plan ...caz, que dará a las instituciones la ayu... que en verdad reclaman para cumplir ...más elemental de sus cometidos.

...También hallarán, los futuros participan... de estas competencias, —que ahora de... hospedarse en sitios poco adecuados a ... mismas—, la facilidad que significarán ... obras de terminación del Estadio Cen...ario, en cuyas graderías serán habilita... grandes cuerpos de dormitorios, para ...centraciones y para estos huéspedes del ...tismo, del ciclismo y demás deportes ... por no contar el apoyo popular con que ...nta el fútbol necesitan se les proteja to...ndo de las fuentes más propicias los recursos que les permitan un desenvolvimiento más preciso.

El nuevo Campeonato Nacional Universitario de Atletismo, dentro de las precarias condiciones en que debió efectuarse, deja aspectos que sirven para dar prisa, en lo concerniente a llevar a efecto las iniciativas que fomenten la cultura física conforme a las magníficas directrices de la ley batllista de 1911 creando el instituto oficial en la materia.

U. B.

EL REAL OBSERVATORIO GREENWICH

En el siglo XVII, habíase hecho urgente la necesidad de hallar algún método para determinar la posición de un buque en los mares. El único sistema disponible era el de "cálculo inerte", gobernando por la brújula y calculando la velocidad del barco. Pero como se tenían pocos conocimientos sobre las corrientes oceánicas y la variación de la brújula, un buque podríase fácilmente hallar a doscientas o trescientas millas de la posición calculada. Al fin se propuso un método, dependiente de la posición de la luna entre las estrellas, que se llevó a conocimiento del Rey Carlos II (1660 - 1685). Informóse al Rey que el método, aunque correcto en principio, no se podía usar porque no se conocía con suficiente exactitud las posiciones de las estrellas y el movimiento de la luna. Por lo tanto, decidió fundar un Observatorio a fin de determinarse las posiciones de las estrellas y el movimiento de la luna.

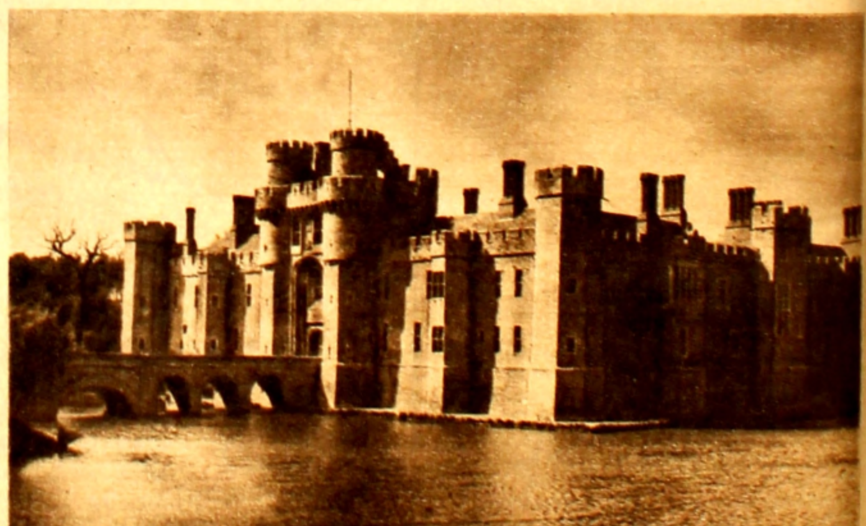
Construyóse, consiguientemente el Real Observatorio, en 1675, en un sitio por el Rey mismo provisto, en el Parque Real de Greenwich, siendo el arquitecto, Sir Christopher Wren. El Rev. John Flamsteed, que había adquirido reputación considerable como astrónomo práctico, fué nombrado Astrónomo Real. Durante cuarenta y cuatro años hizo observaciones asiduas, con poca asistencia. Su "Historia Coelestis", publicada en 1725, seis años después de su muerte, conteniendo sus observaciones y su gran catálogo de casi 3,000 estrellas, fué una contribución importante a las ciencias astronómica y náutica.

Durante el transcurso del siglo subsiguiente, Halley, Bradley, y Maskelyne, añadieron brillo, uno después de otro, a la fama, cada vez más creciente, del Real Observatorio. Halley era uno de los más distinguidos hombres de ciencia de su tiempo; fué él quien persuadió a Newton a que escribiese su obra inmortal, *The Principia*, y pagó el costo entero de su publicación. Probó que los cometas, como los planetas, muévense de acuerdo con leyes definidas, y que no eran apariciones extrañas, como hasta entonces se había creído, ni precursores de desgracias. Predijo la vuelta, hacia el fin de 1758, del cometa que lleva su nombre; su aparición, de acuerdo con su predicción, dieciséis años después de la muerte de Halley, hizo mucho por desarraigar la última duda que quedara sobre la verdad de la teoría de la gravitación, de Newton. Bradley era un gran astrónomo práctico y un observador hábil. Su descubrimiento de la "aberración", el desplazamiento de la posición aparente de una estrella, debido al movimiento de la Tierra, y de la "nutation", o sea, la inclinación mocional del eje de la Tierra, fueron de importancia fundamental. Maskelyne, que fué Astrónomo Real desde 1765 hasta 1811, interesóse con especialidad en la mejora de las tablas del movimiento de la luna para satisfacer los requerimientos de la navegación. En 1767 publicó el "Almanaque Náutico", para uso de los marineros; y se continuó publicando anualmente durante cuarenta y cuatro años. Este auxiliar valiosísimo de la navegación ha venido apareciendo anualmente, sin interrupción, desde 1767 hasta el día presente. El Real Observatorio publica también un "Almanaque Aéreo" adaptado a los requerimientos especiales de la navegación aérea.

El método más conveniente de hallar la longitud en los mares proveyóse por la invención del cronómetro marino, por John Harrison, hijo de un carpintero de Yorkshire. El navegante puede hallar su hora local, observando el sol, y el cronómetro le da la Hora Media de Greenwich. La diferencia entre la hora local y la Hora de Greenwich es la longitud. Las observaciones de las distancias lunares — las diferencias de las estrellas brillantes de la luna — proveía una confrontación sobre el cronómetro, usando los datos dados en el *Almanaque Náutico*. El cronómetro de Harrison, sus tres piezas anteriores medidoras del tiempo, y un facsimile de su cronómetro hecho por Larcum Kendall, que se usó por el Capitán Cook en su famoso viaje alrededor del mundo en el "Endeavour", se consideran los instrumentos más atesorados del Real Observatorio.

La determinación de las posiciones del sol, de la luna y de los planetas, que proporcionan la base para la construcción de tablas de los movimientos de estos cuerpos, por las que puede calcularse su posición en cualquier tiempo, y la observación de las posiciones y movimientos de las estrellas, se han continuado en Greenwich sin interrupción, desde 1675. Pero la labor del Observatorio se ha extendido en muchas direcciones diferentes, al desarrollarse nuevos requerimientos. Como la labor se ha extendido, se han proporcionado nuevas construcciones, así como telescopios nuevos y más grandes. El personal ahora empleado excede el número de 100. Las observaciones meteorológicas y magnéticas, de manera sistemática, comenzáronse en 1840. Observaciones solares regulares se empezaron en 1873. El sol se fotografía diariamente, siempre que las circunstancias lo permiten, en Greenwich y también en el Observatorio de El Cabo. Las fotografías de El Cabo se mandan a Greenwich, y las series combinadas forman un registro casi continuo de las manchas del sol. Hay una relación íntima entre las manchas solares y los efectos magnéticos terrestres con efectos asociados en las trasmisiones de radio. El estudio de estos efectos relacionados, se ha hecho de importancia práctica considerable desde los desarrollos universales en comunicaciones de radio.

El Observatorio de Greenwich proporciona la hora para la Gran Bretaña, por supuesto. La distribución de la hora, por medio de señales eléctricas desde el Observatorio comenzóse en 1852. El rápido desarrollo de los ferrocarriles requirió una íntima sincronización de tiempo sobre toda la red ferroviaria del país; y así, en 1865 comenzóse la distribución de señales de tiempo cada hora, para los ferrocarriles. Pero es la radio lo que ha hecho la Hora de Greenwich más disponible. Desde 1924, las familiares señales de la hora por medio de las seis pulsaciones audibles, se han distribuido varias veces por día, en todos los servicios de la Radiodifusora Británica, tanto en los programas nacionales como en los extranjeros. La exactitud de estas señales está normalmente entre una décima parte de segundo. La introducción, por el Ministerio británico de Correos, en 1933, del Reloj Parlante, ha



Real Observatorio Greenwich, instalado en Herstmonceaux Castle, que se construyó en 1446, y se considera el más antiguo y mejor edificio de ladrillo en la Gran Bretaña.

Parque de Greenwich, a unos 8 kilómetros de Londres, sitio proveído por el rey Carlos II (1660 - 1685). Desde entonces se han continuado las observaciones astronómicas y la labor de investigación ininterrumpidamente.

hecho la Hora de Greenwich aun más generalmente disponible en la Gran Bretaña. El Reloj Parlante es, en efecto, una central telefónica en sí mismo, y anuncia la hora a intervalos de diez segundos, continuamente, durante el día y durante la noche ,a todo el que usa el dial marcando las letras TIM antes de llamar por teléfono. Está controlado por señales cada hora, desde el Observatorio.

En 1927, la distribución, dos veces al día, de señales especiales de tiempo a onda larga, desde la Emisora de Rugby, dió comienzo. Estas señales son de una forma diseñada para capacitar al error del cronómetro de un barco ser determinado con exactitud, y son de alcance universal. Este servicio es de gran valía para la navegación. La observación de las distancias de las estrellas de la luna, seguida de cálculos tediosos, ya no se hace necesaria para la determinación del error de un cronómetro.

Aunque en la Gran Bretaña, el meridiano por Greenwich se ha venido gradualmente adoptando como el meridiano cero o primario, otros países usaron ceros diferentes. Así, Francia, usó París; Alemania usó Berlín. Los tiempos usados, en estos varios países no tenían relaciones sencillas entre sí, lo que se halló cada vez más inconveniente, al hacerse más rápidas las comunicaciones mundiales, con el desarrollo de los cables submarinos. El Departamento de Estado del Gobierno de los Estados Unidos, convocó consiguientemente a una Conferencia en Washington, en 1884, a fin de tratar de buscar un acuerdo sobre la elección del meridiano primario. Debido a las importantes contribuciones a la ciencia aeronáutica, hechas por el Real Observatorio, durante su larga historia, adoptóse el Meridiano de Greenwich por acuerdo internacional, como el meridiano cero de longitud, no habiéndose considerado seriamente otra alternativa. El uso de un sistema de tiempo estandardizado o de zona, basado sobre el tiempo de Greenwich se recomendó también, y este sistema se emplea ahora casi universalmente.

El desarrollo, en años recientes, de Radar y de otros inventos de índole electrónica, ha requerido una nueva norma de precisión en el mantenimiento de la hora. El Observatorio de Greenwich basa ahora el mantenimiento de su tiempo enteramente en relojes de cristal de cuarzo, y el erorr de las señales de tiempo de Rugby no excede, generalmente, de dos milésimas de segundo en veinticuatro horas.

Durante los últimos sesenta años, el Observatorio ha tomado parte creciente en investigaciones astronómicas. El equipo se ha extendido con la adición de un telescopio de refracción de 28 pulgadas y 26 y de un telescopio de reflexión de 30 pulgadas y 36. Se han hecho observaciones de estrellas dobles, de las distancias de las estrellas, de su brillantez, sus colores y su temperatura.

Desde que se construyó el Observatorio de Greenwich, han transcurrido doscientos setenta años. En 1675, Greenwich era una localidad a la moda, a varias millas de Londres; pero durante el pasado siglo, el incremento rápido y progresivo de Londres, ha rodeado al Observatorio, por todos lados, de áreas congestionadas de construcciones. La atmósfera ha perdido su transparencia a causa del humo de las chimeneas de numerosas fábricas y casas. El cielo se ilumina tanto por las luces de las calles abajo, que ya no es posible la fotografía a larga exposición. Se tuvo, por lo tanto, que considerar, la ruptura de la larga asociación del Real Observatorio con la localidad de Greenwich. Se ha adquirido recientemente Herstmonceaux Castle, en Sussex, juntamente con unas 161.8 hectáreas de terrenos comarcanos, como nueva sede para el Observatorio. El Castillo, construído en 1446, por Sir Roger de Fiennes, Tesorero de la Casa Real de Enrique VI, considérase como el mejor edificio más antiguo de ladrillo en la Gran Bretaña. Se ha restaurado cuidadosamente en años recientes, y proveerá una dignificada sede apropiada a las largas tradiciones del Observatorio, que se conocerá en el futuro como el Royal Greenwich Observatory. El Observatorio, después de su traslado, no estará más sobre el meridiano primario; pero no habrá cambio alguno en el meridiano primario. En el aire puro y el cielo oscuro de la campiña inglesa, el Observatorio Real tendrá nuevas oportunidades para el fomento de los conocimientos astronómicos.

Sir Harold ***SPENCER JONES.***

(Astrónomo Real de la Gran Bretaña)

CINE



FUEGO DE JUVENTUD

Anuncia para el viernes Cine Metro, la producción en tecnicolor "Fuego de Juventud", con la intervención de Mickey Rooney, Elizabeth Taylor y Donald Crisp.





ROMPENUBES

Wallace Beery es la figura central de la producción M. G. M. "Rompenubes", que en versión doblada en castellano exhibe actualmente cine Metro.

"LOS ATENIENSES"



"Rojo Clavel" se titula esta escena de ambiente mexicano, correspondiente al espectáculo de la Ateniense.



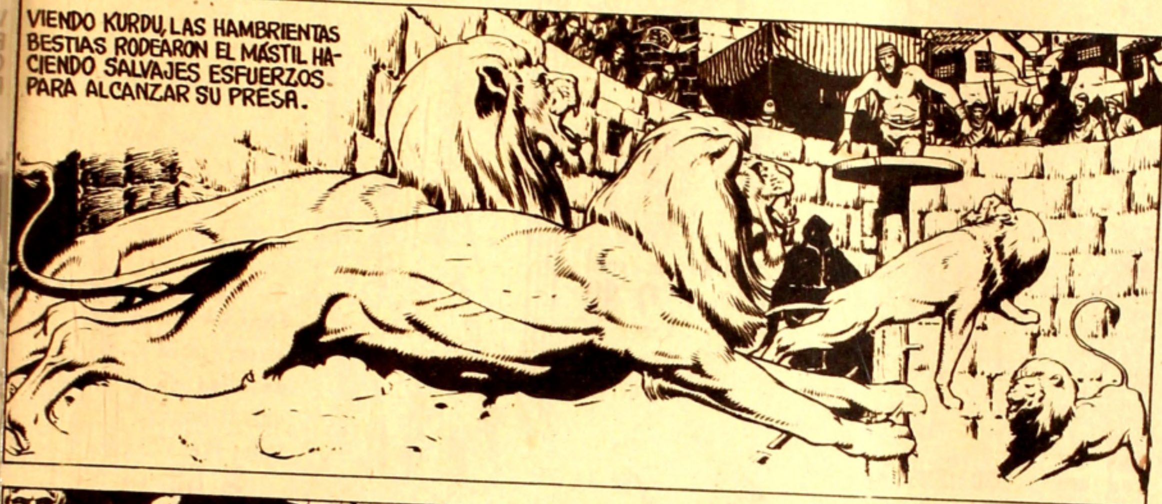
Cuadro final del espectáculo con que debutará el martes próximo la Troupe Ateniense, en el Teatro Artigas, ofreciendo una serie de funciones a beneficio de la institución deportiva.

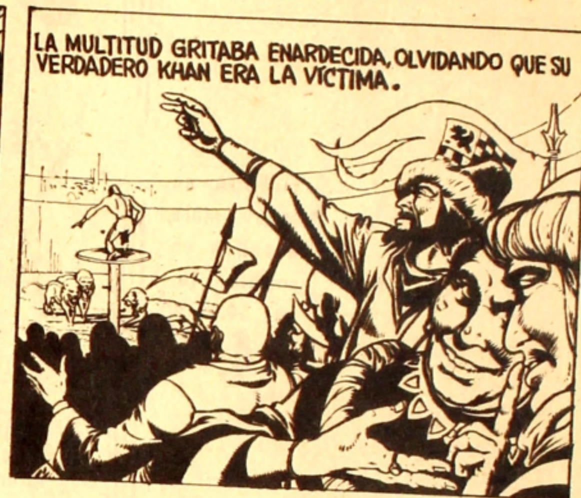
Tarzan



por EDGAR RICE BURROUGHS

KURDU DESAFIANTE





















"PUBLICIDAD"

Casa Soler

SECCION SEÑORAS



ENAGUA en jersey mate, detalles en roulete, talles 44 al 52 $ 4.70

BOMBACHA haciendo juego, talles 44 al 52 $ 3.00





SOUTIENS en raso, con aro interior elástico $ 2.60

FAJA Elastic, alto 45 $ 5.70, alto 40 $ 5.30, alto 35 $ 4.90

SOUTIENS en cutil de algodón $ 0.55

FAJA Bombacha Elastic, altos 35 y 40 $ 5.50



SOUTIENS en cutil de hilo y seda $ 2.90



SOUTIENS en cutil de algodón $ 1.10



CAMISON en jersey charmeuse con detalles en tul, talles 44 al 50 $ 7.80

ENAGUA en jersey satén, detalles en valencianas, talles 44 al 57 $ 5.80

BOMBACHA haciendo juego, talles 44 al 52 $ 2.90

VENTAJOSAS OFERTAS

LA MUJER INTELIGENTE
CUIDADOSA DE SU HOGAR
COMPRA AL CONTADO



CAMISON en batista floreada, detalles en valencianas talles 50 al 54 $ 3.50, talles 44 al 48 $ 3.20



CAMISON en batista con detalles bordados, talles 52 al 54 $ 4.50, talles 44 al 50 $ 4.20



BOMBACHA en jersey mercerizado, talles 44 al 52 $ 1.50

BOMBACHA en jersey de hilo y seda, talles 50 y 52 $ 2.40, talles 44 al 48 $ 2.25



SALTO DE CAMA en crep de algodón estampado, detalles en festón, talles 52 al 54 $ 11.50, talles 44 al 50 $ 10.80

CLIENTES DEL INTERIOR EFECTUEN SUS COMPRAS CONTRA REEMBOLSO

EN NUESTRAS TRES CASAS

SUC. CORDON	CASA MATRIZ	SUC. GOES
Av. 18 DE JULIO 1601	Av. AGRACIADA 2302	Av. GAL. FLORES 2341
Esq. CARLOS ROXLO	ESQ. M. SOSA	Esq. M. BERTHELOT